

**Flexcon**  
connection group  
1"

HFC00064/1.0.07-2018

**ENG**

**DEU**

## 1. General

### Application

The Flexcon connection group 1" is a valve that is locked (in the open position) with a fill and drain valve.

The Flexcon connection group 1" is used to drain and/or top up the system and to shut off an expansion vessel in heating and cooling installations.

Recommended: mount the connecting group directly on to the expansion vessel (1.0). This makes it possible to check the pre-pressure of the expansion vessel. The vessel can also be replaced without depressurising or draining the installation.

Min./max. system pressure: 0/10 bar.

Min./max. system temperature: -10 °C/120 °C.

### Safety

Install the connecting group in a frost-free location at a point that is easily accessible for maintenance.

Also read the mounting and operating manual for the expansion vessel.

## 2. Installation

Place sealing tape on connection (A) and the connection of the expansion pipe (2.0).

### Commissioning

Allow only qualified staff to perform the installation.

Comply with the local regulations and guidelines.

### Disconnecting the expansion vessel from the system

If the vessel is to be closed off by the connecting group, the installation should be switched off.

- 2.1 Connect the hose with the G 3/4" screwed connection to the fill/drain opening. Provide for proper discharge (2.1).
- 2.2 Remove the cotter pin and sleeve (2.2).
- 2.3 Turn the spindle 90° using the hexagon ends, with the notch on the head facing towards drain connection (B), (2.3).
- 2.4 Open the fill/drain valve by turning the handle to the left (2.4).
- 2.5 Check the vessel for the correct/corresponding gas pre-pressure. If the gas pre-pressure is correct, go to 2.7.
- 2.6 When replacing the vessel, check the vessel for the correct/corresponding gas pre-pressure. If necessary, correct the pre-pressure.
- 2.7 Connect the hose to the water tap. When filling, the water pressure present should be at least 0.5 bar more than the required filling pressure.
- 2.8 Shut the fill/drain valve by turning it to the right and loosen the hose.
- 2.9 Open the locking valve (turn back the spindle 90°, with the notch in the head facing towards the expansion pipe).
- 2.10 Replace the sleeve and cotter pin for mandatory locking required by law (2.10).

### Instructions for the installer:

Slowly fill the installation up to the filling pressure via the expansion vessel.

For the correct filling pressure, see the calculation program at

[www.flamcogroup.com/vesselsizing](http://www.flamcogroup.com/vesselsizing) when filling/bleeding.

### When draining system only

Follow steps 2.1, 2.4 and 2.8.

### When topping up system only

Follow steps 2.1, 2.7 and 2.8.

## 3. Maintenance and service

Recommended: regularly perform visual inspections.

## 4. Disassembly

Depressurise the system completely. There is a risk of scalding! Hot water may flow out of the system. Remove the product.

### Environment

Observe local legislation when disposing of the product.

See also [www.flamcogroup.com](http://www.flamcogroup.com).

## 1. Allgemeines

### Anwendung

Bei der Flexcon Anschlussgruppe 1" handelt es sich um ein Ventil, das (in geöffneter Stellung) mit einem Füll- und Ablassventil abgesperrt ist.

Die Flexcon Anschlussgruppe 1" dient zum Entleeren und/oder Nachfüllen der Anlage sowie zum Absperrern eines Ausdehnungsgefäßes in Heiz- und Kühlanlagen. Empfehlung: Die Anschlussgruppe direkt am Ausdehnungsgefäß (1.0) montieren. Das ermöglicht die Überprüfung des Vordrucks

des Ausdehnungsgefäßes. Außerdem kann das Gefäß ohne Druckentlastung oder Entleerung der Anlage ausgetauscht werden.

Min./max. Anlagendruck: 0/10 bar.

Min./max. Anlagentemperatur: -10 °C/120 °C.

### Sicherheit

Die Anschlussgruppe ist an einer frostfreien Stelle zu installieren, die im Zusammenhang mit Wartungsarbeiten leicht zugänglich ist.

Lesen Sie auch das Montage- und Betriebshandbuch für das Ausdehnungsgefäß.

## 2. Installation

Dichtband anbringen: auf dem Anschluss (A) sowie dem Anschluss des Ausdehnungsrohrs (2.0).

### Inbetriebnahme

Die Anlage darf nur von ausreichend geschultem Personal installiert werden. Dabei sind die geltenden Vorschriften und Richtlinien zu beachten und einzuhalten.

### Trennung des Ausdehnungsgefäßes von der Anlage

Wenn das Gefäß von der Anschlussgruppe getrennt werden muss, sollte die Anlage abgeschaltet werden.

- 2.1 Den Schlauch mit dem Gewindeanschluss G 3/4" an die Füll-/Ablass-Öffnung anschließen. Sicheren Ablauf herstellen (2.1).
- 2.2 Splint und Hülse entfernen (2.2).
- 2.3 Die Spindel mithilfe der Sechskant-Enden um 90° drehen, wobei die Kerbe am Kopf in Richtung Entleerungsanschluss zeigt. (B), (2.3).
- 2.4 Das Füll-/Ablassventil öffnen, dazu den Handgriff nach links drehen (2.4).
- 2.5 Am Gefäß auf richtigen/entsprechenden Gasvordruck kontrollieren. Wenn der Gasvordruck korrekt ist, bei Punkt 2.7 fortsetzen.
- 2.6 Bei Austausch des Gefäßes: am Gefäß auf richtigen/entsprechenden Gasvordruck kontrollieren. Den Vordruck gegebenenfalls korrigieren.
- 2.7 Den Schlauch an den Wasserhahn anschließen. Beim Auffüllen sollte der Wasserdruck den erforderlichen Fülldruck mindestens um 0,5 bar übersteigen.
- 2.8 Das Füll-/Ablassventil schließen, dazu nach rechts drehen. Den Schlauch lösen.
- 2.9 Das Sperrventil öffnen (die Spindel um 90° zurückdrehen, wobei die Kerbe im Kopf zum Ausdehnungsrohr zeigt).
- 2.10 Hülse und Splint ersetzen, bei gesetzlich vorgeschriebener Absperrung (2.10).

### Anweisungen für den Installateur:

Die Anlage über das Ausdehnungsgefäß langsam bis zum Fülldruck auffüllen.

Für den richtigen Fülldruck – siehe das Berechnungsprogramm unter [www.flamcogroup.com/vesselsizing](http://www.flamcogroup.com/vesselsizing) beim Auffüllen/Ablassen.

### Ablassen der Anlage

Den Schritten 2.1, 2.4 und 2.8 folgen.

### Auffüllen der Anlage

Den Schritten 2.1, 2.7 und 2.8 folgen.

## 3. Wartung und Service

Empfehlung: regelmäßig Sichtkontrollen durchführen.

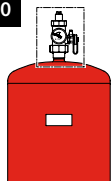
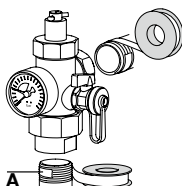
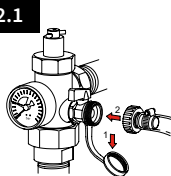
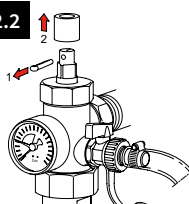
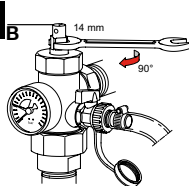
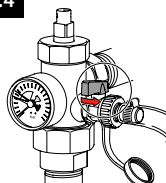
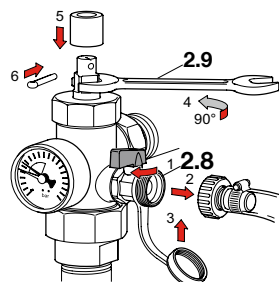
## 4. Demontage

Vollständige Druckentlastung der Anlage. Es besteht Verbrühungsgefahr! Heißes Wasser kann aus der Anlage austreten. Das Produkt entfernen.

### Umwelt

Beachten Sie bei der Entsorgung des Produkts die geltende Gesetzgebung.

Siehe auch [www.flamcogroup.com](http://www.flamcogroup.com).

**1.0****2.0****2.1****2.2****2.3****2.4****2.10**

## NLD

### 1. Algemeen

#### Toepassing

De Flexcon aansluitgroep 1" is een (in open stand) geborgde klep met een vul- en aftapkraan.

De Flexcon aansluitgroep 1" wordt gebruikt voor het aftappen en/of bijvullen van het systeem en het afsluiten van een expansievat in verwarmings- en koelinstallaties. Aanbevolen: monteer de aansluitgroep direct op het expansievat (1.0). Hierdoor is het mogelijk om het expansievat te controleren op voordruk. Daarnaast kan het vat vervangen worden zonder de installatie drukloos te maken c.q. af te tappen.

Min./ max. systeemdruk: 0 / 10 bar.

Min./ max. systeemtemperatuur: -10 °C / 120°C.

#### Veiligheid

Installeer de aansluitgroep in een vorstvrije locatie en op een plek die goed toegankelijk is voor onderhoud.

Raadpleeg tevens de montage- en bedieningshandleiding bij het expansievat.

### 2. Installatie

⚠ Breng afdichttape aan op de aansluiting (A) en van de expansieleiding (2.0).

#### Ingebruikname

Laat de installatie uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitvoeren.

Houd u aan de lokale regelgeving en richtlijnen.

#### Expansievat van het systeem afsluiten

Indien het vat door de aansluitgroep wordt afgesloten, dient de installatie uitgeschakeld te zijn.

2.1 Slang met schroefaansluiting G 3/4" op de vul/aftap-opening aansluiten. Zorg voor een juiste afvoer (2.1).

2.2 De splitpen en bus verwijderen (2.2).

2.3 Spindel 90° draaien door gebruik te maken van de sleutelvlakken, inkeping op de kop van de spindel richting aftapaansluiting (B), (2.3).

2.4 Open kraanhendel vul-/aftap afsluiter door kraanhendel linksom te draaien (2.4).

2.5 Controleer het vat op juiste/overeenkomstige gas-voordruk. Indien gas-voordruk correct is ga naar 2.7.

2.6 Bij vervanging van het vat, controleer vat op juiste/overeenkomstige gas-voordruk. Indien nodig zorg voor een juiste voordruk.

2.7 De slang aansluiten op de waterkraan. Nu vullen, hierbij dient tenminste 0,5 bar meer waterdruk dan de gewenste vuldruk aanwezig te zijn.

2.8 De vul/aftap afsluiter afsluiten door rechtsom te draaien en slang losmaken.

2.9 Open de borgbare klep (spindel 90° terugdraaien, inkeping op de kop richting expansieleiding).

2.10 Plaats de bus en splitpen opnieuw voor wettelijk verplichte borging (2.10).

#### Aanwijzing voor de installateur:

Vul de installatie langzaam tot de vuldruk ter plaatse van het expansievat.

Voor de correcte vuldruk zie het rekenprogramma op

[www.flamcogroup.com/vesselsizing](http://www.flamcogroup.com/vesselsizing) tijdens het vullen/ontluchten.

#### Bij alleen systeem aftappen

Volg de stappen 2.1, 2.4 en 2.8.

#### Bij alleen systeem vullen

Volg de stappen 2.1, 2.7 en 2.8.

### 3. Onderhoud en service

Aanbevolen: Voer regelmatig een visuele inspectie uit.

### 4. Demontage

⚠ Maak het systeem drukloos. Er is gevaar voor verbranding! Er kan heet water uit het systeem stromen. Verwijder het product.

#### Milieu

Houd u aan de lokale wetgeving wanneer het product wordt afgevoerd.

Zie ook [www.flamcogroup.com](http://www.flamcogroup.com).

## FRA

### 1. Généralités

#### Application

Le groupe de raccord Flexcon 1" est une valve verrouillée (en position ouverte) disposant d'une vanne de remplissage et de vidange.

Le groupe de raccord Flexcon 1" permet de vidanger et/ou de remplir le système ou encore de fermer une vase d'expansion dans les installations de chauffage et de refroidissement. Recommandation : montez le groupe de raccord directement sur le vase d'expansion (1.0). Cela permet de vérifier la pression amont du vase d'expansion. Le vase peut également être remplacé sans avoir à dépressuriser ou à vidanger l'installation.

Pression min./max. de l'installation : 0/10 bar.

Température min./max. de l'installation : -10 °C/120 °C.

#### Sécurité

Installez le groupe de raccord dans un endroit protégé du gel et facilement accessible à des fins de maintenance.

Veillez également lire les instructions de montage et le mode d'emploi du vase d'expansion.

### 2. Installation

⚠ Placez une bande d'étanchéité sur le raccord (A) et sur le raccord du tuyau d'expansion (2.0).

#### Mise en service

L'installation doit être réalisée par du personnel qualifié.

Il convient de se conformer à la réglementation locale et aux directives.

#### Déconnexion du vase d'expansion de l'installation

Si le vase doit être fermé via le groupe de raccord, il convient de mettre l'installation hors tension.

2.1 Raccordez le tuyau à l'ouverture de remplissage/vidange à l'aide du raccord vissé G 3/4". Veillez à ce que la vidange se fasse correctement (2.1).

2.2 Retirez la goupille fendue et la douille (2.2).

2.3 Tournez l'axe à 90° à l'aide des extrémités hexagonales, en veillant à ce que l'encoche située sur la tête soit tournée vers le raccord de vidange (B), (2.3).

2.4 Ouvrez la vanne de remplissage/vidange en tournant la poignée vers la gauche (2.4).

2.5 Vérifiez que le vase affiche une pression de gaz amont correcte/appropriée. Si la pression de gaz amont est correcte, passez à l'étape 2.7.

2.6 Lors du remplacement du vase, vérifiez que ce dernier affiche une pression de gaz amont correcte/appropriée. Si nécessaire, corrigez la pression amont.

2.7 Raccordez le tuyau au robinet d'eau. Lors du remplissage, la pression de l'eau doit être supérieure d'au moins 0,5 bar à la pression de remplissage requise.

2.8 Fermez la vanne de remplissage/vidange en la tournant vers la droite et desserrez le tuyau.

2.9 Ouvrez la vanne de blocage (tournez l'axe à 90° dans l'autre sens, en veillant à ce que l'encoche située sur la tête soit tournée vers le tuyau d'expansion).

2.10 Remettez la douille et la goupille fendue en place pour procéder au verrouillage requis par la législation (2.10).

#### Instructions destinées à l'installateur:-

Remplissez doucement l'installation jusqu'à la pression de remplissage requise via le vase d'expansion.

Pour connaître la pression de remplissage appropriée, consultez le programme de calcul à l'adresse

[www.flamcogroup.com/vesselsizing](http://www.flamcogroup.com/vesselsizing) lors du remplissage/de la vidange.

#### En cas de vidange de l'installation uniquement

Suivez les étapes 2.1, 2.4 et 2.8.

#### En cas de remplissage de l'installation uniquement

Suivez les étapes 2.1, 2.7 et 2.8.

### 3. Maintenance et réparation

Recommandation : procédez régulièrement à une inspection visuelle.

### 4. Démontage

⚠ Dépressurisez complètement l'installation. Il y a un risque de brûlure ! De l'eau chaude peut s'échapper de l'installation. Retirez le produit.

#### Environnement

Conformez-vous aux réglementations locales lors de la mise au rebut du produit.

Voir également le site [www.flamcogroup.com](http://www.flamcogroup.com).